
	<b>INSTALLATION AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS</b> normally closed, direct operated 1/8		<b>GB</b>
	<b>DESCRIPTION</b> Series 262 are 2-way, normally closed direct operated solenoid valves. The valve body is stainless steel construction.		

Series 262 are 2-way, normally closed direct operated solenoid valves. The valve body is stainless steel construction.

**INSTALLATION**  
 ASCO components are intended to be used only within the technical characteristics as specified on the nameplate. Changes to the equipment are only allowed after consulting the manufacturer or its representative. Before installation depressurise the piping system and clean internally.  
 The equipment may be mounted in any position.  
 The flow direction and pipe connection of valves are indicated on the body.

The pipe connections have to be in accordance with the size indicated on the nameplate and fitted accordingly.  
**CAUTION:**

- Reducing the connections may cause improper operation or malfunctioning.
- For the protection of the equipment install a strainer or filter suitable for the service involved in the inlet side as close to the product as possible.
- If tape, paste, spray or a similar lubricant is used when tightening, avoid particles entering the system.
- Use proper tools and locate wrenches as close as possible to the connection point.
- To avoid damage to the equipment, DO NOT OVERTIGHTEN pipe connections.  
 Do not use valve or solenoid as a lever.
- The pipe connections should not apply any force, torque or strain to the product.

**ELECTRICAL CONNECTION**  
 In case of electrical connections, they are only to be made by trained personnel and have to be in accordance with the local regulations and standards.

- CAUTION:**
- Turn off electrical power supply and de-energise the electrical circuit and voltage carrying parts before starting work.
  - All electrical screw terminals must be properly tightened according to the standards before putting into service.
  - Dependent upon the voltage electrical components must be provided with an earth connection and satisfy local regulations and standards.

- The equipment can have one of the following electrical terminals:
- Spade plug connections according to ISO-4400 or 3 x DIN-46244 (when correctly installed this connection provides IP-65 protection).
  - Embedded screw terminals in metal enclosure with "Pg" cable gland.
  - Flying leads or cables.

**PUTTING INTO SERVICE**  
 Before pressurising the system, first carry-out an electrical test. In case of solenoid valves, energise the coil a few times and notice a metal click signifying the solenoid operation.

**SERVICE**  
 Most of the solenoid valves are equipped with coils for continuous duty service. To prevent the possibility of personal or property damage do not touch the solenoid which can become hot under normal operation conditions. If the solenoid valve is easily accessible, the installer must provide protection preventing accidental contact.

	<b>INSTRUCTIONS D'INSTALLATION ET D'ENTRETIEN</b> normalement fermée, à commande directe, pour fluides haute pression 1/8		<b>FR</b>
	<b>DESCRIPTION</b> Les électrovannes de la série 262, sont des vannes à deux voies normalement fermées et à commande directe. Le corps est en acier inoxydable.		

Les électrovannes de la série 262, sont des vannes à deux voies normalement fermées et à commande directe. Le corps est en acier inoxydable.

**MONTAGE**  
 Les composants ASCO sont conçus pour les domaines de fonctionnement indiqués sur la plaque signal-étiquette ou la documentation. Aucune modification ne peut être réalisée sur le matériel sans l'accord préalable du fabricant ou de son représentant. Avant de procéder au montage, dépressuriser les canalisations et effectuer un nettoyage interne.  
 Les électrovannes peuvent être montés dans n'importe quelle position. Le sens de circulation du fluide est indiqué par repères sur le corps et dans la documentation.

La dimension des tuyauteries doit correspondre au raccordement indiqué sur le corps, l'étiquette ou la notice.

- ATTENTION:**
- Une restriction des tuyauteries peut entraîner des dysfonctionnements.
  - Afin de protéger le matériel, installer une crépine ou un filtre adéquat en amont, aussi près que possible du produit.
  - En cas d'utilisation de ruban, pâte, aérosol ou un lubrifiant lors du serrage, veillez à ce qu'aucun corps étranger ne pénètre dans le circuit.
  - Utiliser un outillage approprié et placer les clés aussi près que possible du point de raccordement.
  - Afin d'éviter toute détérioration, NE PAS TROP SERRER les raccords des tuyauteries.
  - Ne pas se servir de la vanne ou de la tête magnétique comme d'un levier.
  - Les tubes de raccordement ne doivent exercer aucun effort, couple ou contraire sur le produit.

**RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE**  
 Le raccordement électrique doit être réalisé par un personnel qualifié et selon les normes et règlements locaux.

- ATTENTION:**
- Avant toute intervention, coupez l'alimentation électrique pour mettre hors tension les composants.
  - Toutes les bornes à vis doivent être serrées correctement avant la mise en service.
  - Selon la tension, les composants électriques doivent être mis à la terre conformément aux normes et règlements locaux.

- Selon les cas, le raccordement électrique s'effectue par :
- Connecteur débrochable ISO-4400, avec degré de protection IP65 lorsque le raccordement est correctement effectué.
  - Bornes à vis solidaires du bobinage, sous boîtier métallique avec presse-étoupe étanche « Pg ».
  - Fils ou câbles solidaires de la bobine.

**MISE EN SERVICE**  
 Avant de mettre le circuit sous pression, effectuez un essai électrique. Dans le cas d'une électrovanne, mettre la bobine sous tension plusieurs fois et écouter le « clic » métallique qui signale le fonctionnement de la tête magnétique.

**FONCTIONNEMENT**  
 La plupart des électrovannes comportent des bobinages prévus pour mise sous tension permanente. Pour éviter toute brûlure, ne pas toucher la tête magnétique qui, en fonctionnement normal et en permanence sous tension, peut atteindre une température élevée. Si l'électrovanne est facilement accessible, l'installateur doit prévoir une protection empêchant tout contact accidentel.

	<b>BETRIEBSANLEITUNG</b> normal geschlossen, direkt betätigt, für Hochdruckflüssigkeiten 1/8		<b>DE</b>
	<b>BESCHREIBUNG</b> Die Baureihe 262 handelt es sich um normal geschlossene, direkt betätigte 2-Wege-Magnetventile. Das Ventilgehäuse ist aus rostfreiem Stahl.		

Die Baureihe 262 handelt es sich um normal geschlossene, direkt betätigte 2-Wege-Magnetventile. Das Ventilgehäuse ist aus rostfreiem Stahl.

**EINBAU**  
 Die ASCO-Komponenten dürfen nur innerhalb der auf den Typenschildern angegebenen Daten eingesetzt werden. Veränderungen an den Produkten sind nur nach Rücksprache mit ASCO zulässig. Vor dem Einbau der Ventile muß das Rohrleitungssystem drucklos geschaltet und innen gereinigt werden.  
 Die Einbaueigenschaft der Produkte ist generell beliebig. Die Durchflußrichtung und der Rohrleitungsanschluß von Ventilen sind gekennzeichnet.

Die Rohrleitungsanschlüsse sollten entsprechend den Größenangaben auf den Typenschildern mit handelsüblichen Verschraubungen durchgeführt werden.

- ACHTUNG:**
- Eine Reduzierung der Anschlüsse kann zu Leistungs- und Funktionsminderungen führen.
  - Zum Schutz der Ventile sollten für die Betriebsbedingungen geeignete Schutzflänger oder Filter so dicht wie möglich in den Ventileingang integriert werden.
  - Bei Abdichtung am Gewinde ist darauf zu achten, daß kein Dichtungsmaterial in die Rohrleitung oder das Ventil gelangt.
  - Zum Einbau darf nur geeignetes Werkzeug verwendet werden, das so nahe wie möglich am Anschließpunkt ansetzen ist.
  - Um eine Beschädigung der Produkte zu vermeiden, ist darauf zu achten, daß die Rohranschlüsse NICHT zu STARK ANGEZOGEN werden.
  - Spule und Führungsrohr von Ventilen dürfen nicht als Gegenhalter benutzt werden.
  - Die Rohrleitungsanschlüsse sollten fluchten und dürfen keine Spannungen auf das Ventil übertragen.

**ELECTRISCHER ANSCHLUSS**  
 Der elektrische Anschluß ist von Fachpersonal entsprechend den geltenden VDE- und CEE-Bestimmungen auszuführen.  
**ACHTUNG:**

- Vor Beginn der Arbeiten ist sicherzustellen, daß alle elektrischen Leitungen und Netzteile spannungslos geschaltet sind.
- Alle Anschlußklemmen sind nach Beendigung der Arbeiten vorschriftsmäßig entsprechend den geltenden Normen anzuziehen. Je nach Spannungsbereich muß das Ventil nach den geltenden Bestimmungen und Normen einen Schutzleiteranschluß erhalten.

Der Magnetantrieb kann je nach Bauart folgende elektrische Anschlüsse aufweisen:

- Anschluß für Geräteresteckdose nach DIN 43650 Form A/ISO 4400 oder 3 x DIN 46244 (durch ordnungsgemäße Montage der Geräteresteckdose wird Schutzart IP65 erreicht).
- Anschlüsse innerhalb eines Metallgehäuses mittels Schraubklemmen. Kabeleinführung ins Gehäuse mit PG-Verschraubung. Eingegossenen Kabelenden.

**INBETRIEBNAHME**  
 Vor Druckbeaufschlagung des Produktes sollte eine elektrische Funktionsprüfung erfolgen. Bei Magnetventilen Spannung an der Magnetspule mehrmals ein- und ausschalten. Es muß ein metallisches Klicken zu hören sein.

	<b>INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y MANTENIMIENTO</b> Electroválvulas normalmente cerradas, demandando directo para fluidos a alta presión 1/8		<b>ES</b>
	<b>DESCRIPCION</b> La serie 262 está formada por válvulas solenoides de 2 vías, normalmente cerradas y de mando directo. El cuerpo de la válvula está construido de acero inoxidable.		

La serie 262 está formada por válvulas solenoides de 2 vías, normalmente cerradas y de mando directo. El cuerpo de la válvula está construido de acero inoxidable.

**INSTALACION**  
 Los componentes ASCO sólo deben utilizarse dentro de las especificaciones técnicas que se especifican en su placa de características. Los cambios en el equipo sólo estarán permitidos después de consultar al fabricante o a su representante. Antes de la instalación, despresurice el sistema de tuberías y limpie internamente. El equipo puede utilizarse en cualquier posición.  
 En el cuerpo se indican el sentido del fluido y la conexión de las válvulas a la tubería.

Las conexiones a la tubería deben corresponder al tamaño indicado en la placa de características y ajustarse adecuadamente.

- PRECAUCION:**
- La reducción de las conexiones puede causar operaciones incorrectas o defectos de funcionamiento.
  - Para la protección del equipo se debe instalar en la parte de la entrada y tan cerca como sea posible del producto un filtro o tamizador adecuado para el servicio.
  - Si se utilizara cinta, pasta, spray u otros lubricantes en el ajuste, se debe evitar que entren partículas en el producto.
  - Se debe utilizar las herramientas adecuadas y colocar llaves lo más cerca posible del punto de conexión.
  - Para evitar daños al equipo, NO FORZAR las conexiones a la tubería.
  - No utilizar la válvula o el solenoide como palanca.
  - Las conexiones a la tubería no producirán ninguna fuerza, apriete o tensión sobre el producto.

**CONEXION ELECTRICA**  
 En caso de requirirse conexiones eléctricas, estas serán realizadas por personal cualificado y deberán adaptarse a las normas y regulaciones locales.

- PRECAUCION:**
- Antes de comenzar el trabajo, desconecte el suministro de energía eléctrica y desenergice el circuito electrónico y los elementos portadores de tensión.
  - Todos los terminales eléctricos deben estar apretados adecuadamente según normas antes de su puesta en servicio.
  - Según el voltaje, los componentes electrónicos deben disponer de una conexión a tierra y satisfacer las normas y regulaciones locales.

- El equipo puede tener uno de los siguientes terminales eléctricos:
- Conexiones desenchufables según ISO-4400 ó 3 x DIN-46244 (cuando se instala correctamente esta conexión proporciona una protección IP-65).
  - Terminales de tornillo con carcasa metálica con entrada de cable de conexión rosca "PG".
  - Salida de cables.

**PUESTA EN MARCHA**  
 Se debe efectuar una prueba eléctrica antes de someter a presión el sistema. En el caso de las válvulas solenoides, se debe energizar varias veces la bobina y comprobar que se produce un sonido metálico que indica el funcionamiento del solenoide.

**SERVICIO**  
 La mayor parte de las válvulas solenoides se suministran con bobinas para un servicio continuo. Con el fin de evitar la posibilidad de daños personales o materiales no se debe tocar el solenoide, ya que puede haberse calentado en condiciones normales de trabajo. Si la electroválvula es de fácil acceso, el instalador debe prever una protección que impida cualquier contacto accidental.

**DESCRIZIONE**

La Serie 262 comprende elettrovalvole a due vie normalmente chiuse a comando diretto. Il corpo valvola è in acciaio inox.

**INSTALLAZIONE**

Le elettrovalvole ASCO devono essere utilizzate esclusivamente rispettando le caratteristiche tecniche specificate sulla targhetta. Variazioni sulle valvole o sui piloti sono possibili solo dopo avere consultato il costruttore e i suoi rappresentanti. Prima della installazione, depressurizzare i tubi e pulire internamente. Le elettrovalvole possono essere montate in tutte le posizioni. La direzione del flusso ed i collegamenti ai tubi sono indicati sul corpo delle valvole.

I raccordi devono essere conformi alla misura indicata sull'apposita targhetta.

- ATTENZIONE:**
- Ridurre i raccordi può causare operazioni sbagliate o malfunzionamento.
  - Per proteggere il componente installare, il più vicino possibile al costruttore, un filtro adatto al servizio.
  - Se si usano nastro, pasta spray o lubrificanti simili durante il serraggio, evitare che delle particelle entrino nel corpo della valvola.
  - Usare attrezzature appropriate e posizionare le chiavi il più vicino possibile al punto di raccordo.
  - Per evitare danni al corpo della valvola, NON SERRARE ECCESSIVAMENTE i raccordi.
  - Non usare la valvola o il pilota come una leva.
  - I raccordi non devono esercitare pressione, torsione o sollecitazioni sull'elettrovalvola.

**ALLACCIAMENTO ELETTRICO**

L'allacciamento elettrico deve essere effettuato esclusivamente da personale specializzato e deve essere conforme alle norme locali.

- ATTENZIONE:**
- Prima di mettere in funzione, togliere l'alimentazione elettrica, disconnettere il circuito elettrico e le parti sotto tensione.
  - I morsetti elettrici devono essere correttamente avvitati secondo le norme prima della messa in servizio.
  - Le elettrovalvole devono essere provviste di morsetti di terra a seconda della tensione e delle norme di sicurezza locali.

- I piloti possono avere una delle seguenti caratteristiche elettriche:
- Connettore ISO-4400 o 3 x DIN-46244 (se installato correttamente è IP-65).
  - Morsetteria racchiusa in custodia metallica. Entrata cavi con pressacavi tipo "Pg".
  - Bobine con fili o cavo.

**MESSA IN FUNZIONE**

Prima di dare pressione alla valvola, eseguire un test elettrico. Eccitare la bobina diverse volte fino a notare uno scatto metallico che dimostra il funzionamento del pilota.

**SERVIZIO**

Molte elettrovalvole sono provviste di bobine per il funzionamento continuo. Per prevenire la possibilità di danneggiare cose o persone, non toccare il pilota. Se di facile accesso, l'elettrovalvola deve essere protetta per evitare qualsiasi contatto accidentale.

**EMISSIONE SUONI**

L'emissione di suoni dipende dall'applicazione e dal tipo di elettrovalvola. L'utente può stabilire esattamente il livello del suono solo dopo aver installato la valvola sul suo impianto.

**MANUTENZIONE**

Generalmente questi componenti non necessitano spesso di manutenzione. Comunque in alcuni casi è necessario fare attenzione a depositi o ad eccessiva usura. Questi componenti devono essere puliti periodicamente. Il tempo che intercorre tra una pulizia e l'altra varia a seconda delle condizioni di funzionamento. Il ciclo di durata dei componenti dipende dalle condizioni di funzionamento. In caso di usura è disponibile un set completo di parti interne per la revisione. Se si incontrano problemi durante l'installazione e la manutenzione o se si hanno dei dubbi, consultare ASCO o i suoi rappresentanti.

**SMONTAGGIO VALVOLE**

Smontare procedendo con ordine. Consultare attentamente gli esplosi forniti per una corretta identificazione delle parti.

- Togliere la clip di fissaggio e sfilare la parte elettrica dal gruppo otturatore-cannotto. **ATTENZIONE:** Quando si sgancia la clip metallica di fissaggio, può scattare verso l'alto.
- Svitare il coperchio della valvola con lo speciale adattatore per chiavi in dotazione nei kit parti di ricambio. Smontare il gruppo nucleo, molla del nucleo e anello dal corpo.
- Ora tutte le parti sono accessibili per la pulizia o la sostituzione.

**RIMONTAGGIO VALVOLE**

Rimontare procedendo nell'ordine inverso facendo riferimento agli esplosi forniti per la corretta identificazione e collocazione delle parti.

- NOTA: Lubrificare tutti gli anelli di tenuta con grasso al silicone di buona qualità. Rimontare il gruppo otturatore-cannotto con relativi anelli di tenuta e il coperchio valvola. **NOTA:** L'estremità chiusa della molla del nucleo dovrebbe sporgere dalla parte superiore del gruppo nucleo.
- Serrare il coperchio valvola con coppia secondo quanto indicato nella tabella.
- Rimontare il solenoid e la clip di fissaggio.
- Dopo la manutenzione, azionare la valvola per alcune volte per assicurarsi della regolare apertura e chiusura.

Per informazioni aggiuntive, visitate il nostro sito web: [www.asco.com](http://www.asco.com)

**BESCHRIJVING**

Afsluiters uit de 262-serie zijn 2-weg, normaal gesloten, direct werkende magneetafsluiters. De behuizing is van roestvast staal.

**INSTALLATIE**

ASCO producten mogen uitsluitend toegepast worden binnen de op de naamplaat aangegeven specificaties. Wijzigingen zijn alleen toegestaan na overleg met de fabrikant of haar vertegenwoordiger. Voor het inbouwen dient het leiding-systeem drukloos gemaakt te worden en inwendig gereinigd. De positie van de afsluiter is naar keuze te bepalen. De doorstroombicrichting wordt bij afsluiters aangegeven op het afsluiterhuis.

De pijaansluiting moet overeenkomstig de naamplaat-gegevens plaatsvinden.

- LET HIERBUJ OP:**
- Een reductie van de aansluitingen kan tot prestatie- en functioneistoornissen leiden.
  - Ter bescherming van de interne delen wordt een filter in het leidingnet aanbevolen.
  - Het gebruik van draadafdichtingspasta of tape mogen er geen deijljes in het leidingwerk geraken.
  - Men dient uitsluitend geschikt gereedschap voor de montage te gebruiken.
  - Gebruik een zodanig koppel voor leidingverbindingen dat het product NIET WORDT BESCHADIGD.
  - De behuizing of de spoel mag niet als hefboom worden gebruikt.
  - De pijaansluitingen mogen geen krachten of momenten op het product overdragen.

**ELEKTRISCHE AANSLUITING**

In geval van elektrische aansluiting dient dit door vakkundig personeel te worden uitgevoerd volgens de door de plaatselijke overheid bepaalde richtlijnen.

- LET HIERBUJ OP:**
- Voordat men aan het werk begint moeten alle spanningsvoerende delen spanningsloos worden gemaakt.
  - Alle aansluitklemmen moeten na het beëindigen van het werk volgens de juiste normen worden aangedraaid.
  - Al naar gelang het spanningsbereik moet het product volgens de geldende normen van een aarding worden voorzien.

- Het product kan de volgende aansluitingen hebben:
- Stekeraansluiting volgens ISO-4400 of 3 x DIN-46244 (bij juiste montage wordt de dichtheidsklasse IP-65 verkregen).
  - Aansluiting in het metalen huis d.m.v. schroefaansluiting De kabeldoorvoer heeft een "PG" aansluiting.
  - Losses of aangegoten kabels.

**IN GEBRUIK STELLEN**

Voordat de druk aangesloten wordt dient een elektrische test te worden uitgevoerd. Ingeval van magneetafsluiters legt men meerdere malen spanning op de spoel aan waarbij een duidelijk "klikken" hoorbaar moet zijn bij juist functioneren.

**GBRUIK**

De meeste magneetafsluiters zijn uitgevoerd met spoelen voor continu gebruik. Om persoonlijk letsel en schade door aanraking van het spoelhuis te voorkomen dient men het aanraken te vermijden, omdat bij langdurige inschakeling de spoel of het spoelhuis heet kan worden. In voorkomende gevallen dient men de spoel af te schermen voor aanraking.

**GELUIDSEMISSIE**

Dit hangt sterk af van de toepassing en het gebruikte medium. De bepaling van het geluidsniveau kan pas uitgevoerd worden nadat de afsluiter is ingebouwd.

**ONDERHOUD**

Het onderhoud aan de afsluiters is afhankelijk van de bedrijfsomstandigheden. We raden u aan om het product regelmatig te reinigen, in intervallen die afhankelijk zijn van het medium en de mate van onderhoud. Controleer tijdens het onderhoud of onderdelen zijn versleten. In geval van slijtage zijn reserve-onderdelen beschikbaar om een inwendige revisie uit te voeren. Ingeval problemen of onduidelijkheden tijdens montage, gebruik of onderhoud optreden dan dient men zich tot ASCO of haar vertegenwoordiger te wenden.

**DEMONTAGE**

Neem de afsluiter op een ordelijke wijze uit elkaar. Raadpleeg daarbij de montagetekeningen die de afzonderlijke onderdelen benoemen.

- Verwijder de bevestigingsclip en het gehele spoelhuis van de bevestigingsclip kan deze omhoog springen.
- Schroef het klepdeksel los met behulp van het speciale passtuk dat in de reserve-onderdelenset zit. Verwijder de plunjer, de plunjerveer en de O-ring uit het afsluiterhuis.
- Alle delen zijn nu toegankelijk voor reiniging of vervanging.

**MONTAGE**

Monteer alle delen in omgekeerde volgorde als aangegeven is bij demontage, let daarbij wel op de montage-tekening voor de juiste plaatsing van de onderdelen.

- OPMERKING: Vet alle O-ringen in met hoogwaardig siliconenvet. Plaats de vaste kern/plunjergang en de bijbehorende O-ringen en het klepdeksel terug. **OPMERKING:** Het spits toelopende uiteinde van de plunjerveer moet uit de bovenkant van de plunjer steken.
- Draai het klepdeksel met het juiste aandraaimoment vast.
- Monteer de spoel en de bevestigingsclip.
- Na het onderhoud dient men de afsluiter een aantal malen te bedienen om het openen en sluiten te controleren.

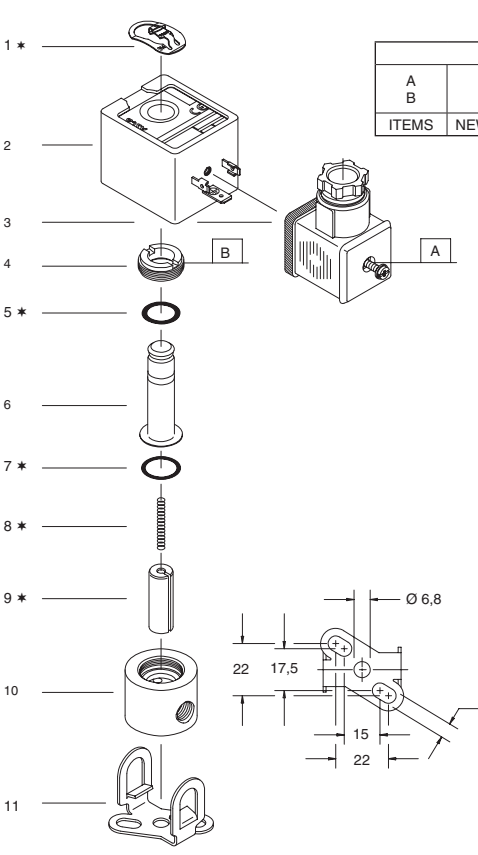
Ga voor meer informatie naar onze website: [www.asco.com](http://www.asco.com)

**ASCO** DRAWING DESSIN ZEICHNUNG  
DISEGNO DIBUJO TEKENING

**CE** SERIES 262

**TORQUE CHART**

A	0.6 ± 0.2	5 ± 2
B	10.2 ± 1.1	90 ± 10
ITEMS	NEWTON.METRES	INCH.POUNDS



Ø 6,8  
22, 17,5, 15, 6,3

1 \*  
2  
3  
4  
5 \*  
6  
7 \*  
8 \*  
9 \*  
10  
11

Ø  
Catalogue number  
Code électrovanne  
Katalognummer  
Código de la electroválvula  
Codice elettrovalvola  
Katalogus nummer

Spare part kit  
Code ochette de rechange  
Ersatzteilsatz  
Código del kit de recambio  
Kit parti di ricambio  
Vervangingsset

Ø	SCB262C006, 015	C302-016	C302-060
1/8	SCB262C012	C302-008	C302-060
	SCB262C079	C302-012	-

**ASCO** DRAWING DESSIN ZEICHNUNG  
DISEGNO DIBUJO TEKENING

**GB** DESCRIPTION

1. Retaining clip	7. O-ring, plugnut / core tube assembly
2. Coil & nameplate	8. Spring, core
3. Connector assembly	9. Core assembly
4. Bonnet	10. Valve body
5. O-ring, bonnet	11. Mounting bracket
6. Plugnut / core tube assembly	

**FR** DESCRIPTION

1. Clip de maintien	8. Ressort, noyau mobile
2. Bobine & étiquette	9. Montage du noyau mob.
3. Montage du connecteur	10. Corps
4. Montage couvercle	11. Support de montage
5. Joint torique, clapet	
6. Tube-classe	
7. Joint torique, tube-classe	

**DE** BESCHREIBUNG

1. Klammerhalterung	7. Dichtung, gegenanker-/führungsrohrbaugruppe
2. Magnetspule & Typenschild	8. Feder, magnetanker
3. Geräteresteckdose	9. Magnetankerbaugruppe
4. Ventildeckel	10. Ventillagehäuse
5. Haltermutter	11. Einbaualterung
6. Gegenanker-/führungsrohrbaugruppe	

**ES** DESCRIPCION

1. Clip de sujecion	7. Junta, conjunto del enchufe rosc./tubo del nucleo
2. Bobina y placa de caract.	8. Resorte, nucleo
3. Conjunto del conector	9. Conjunto del nucleo
4. Tuerca	10. Cuerpo de la valvula
5. Junta, tuerca	11. Soporte de montaje
6. Conjunto d. enchufe rosc./ tubo del nucleo	

**IT** DESCRIZIONE

1. Clip di fissaggio	7. Anello di tenuta, gruppo otturatore-cannotto
2. Bobina & targhetta	8. Molla, nucleo
3. Gruppo connettore	9. Gruppo nucleo
4. Coperchio	10. Corpo
5. Anello di tenuta, coperchio	11. Squadra di fissaggio
6. Gruppo otturatore-cannotto	

**NL** BESCHRIJVING

1. Clip	7. O-ring, vaste kern/plunjergang
2. Spoel met typeplaatje	8. Plunjerveer
3. Steker	9. Klepdeksel
4. Klepdeksel	10. Afsluiterhuis
5. O-ring, vaste kern/plunjer-gang	11. Bevestigingsbeugel
6. Vaste kern/plunjergang	

**GB** \* Supplied in spare part kit  
**FR** \* Livrés en pochette de rechange  
**DE** \* Enthalten im Ersatzteilsatz  
**ES** \* Incluido en Kit de recambio  
**IT** \* Disponibile nel Kit parti di ricambio  
**NL** \* Geleverd in vervangingsset